Zweistöckiges Haus am Hang in Muri bei Bern = Maison à deux étages au flanc d'une colline à Muri près de Berne = Two-storey house on a slope in Muri near Berne

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **21 (1967)**

Heft 6

PDF erstellt am: **15.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-332879

Nutzungsbedingungen

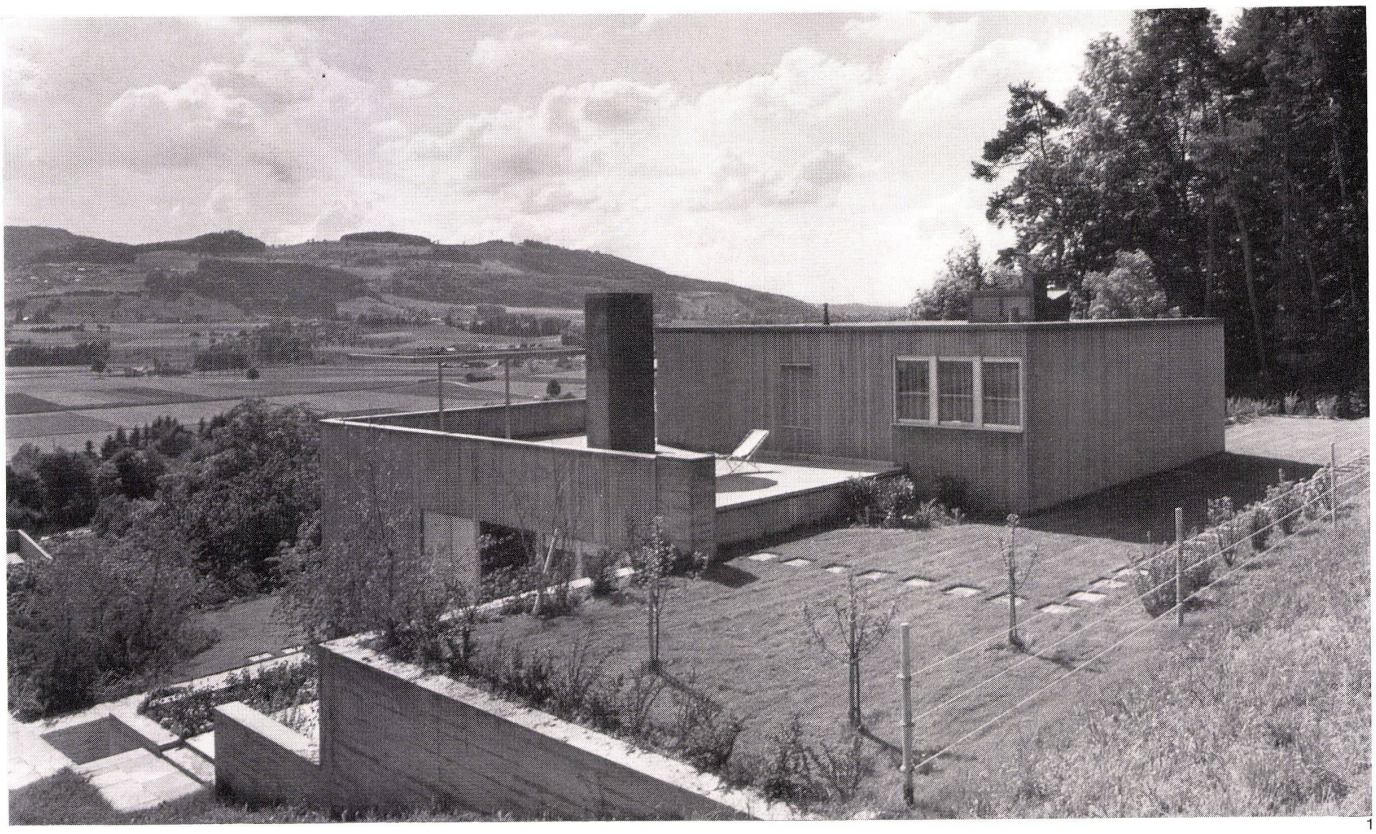
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch



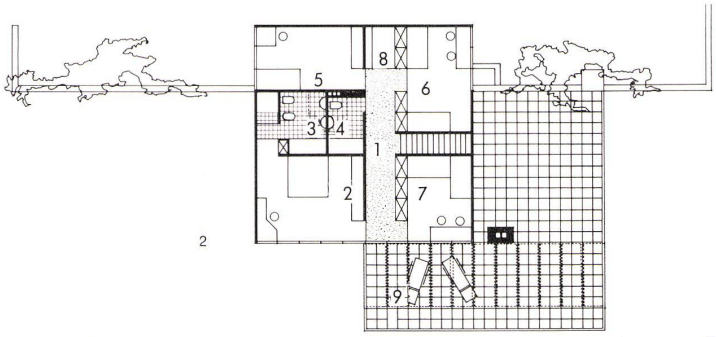
1

Fritz Beyeler, Bern

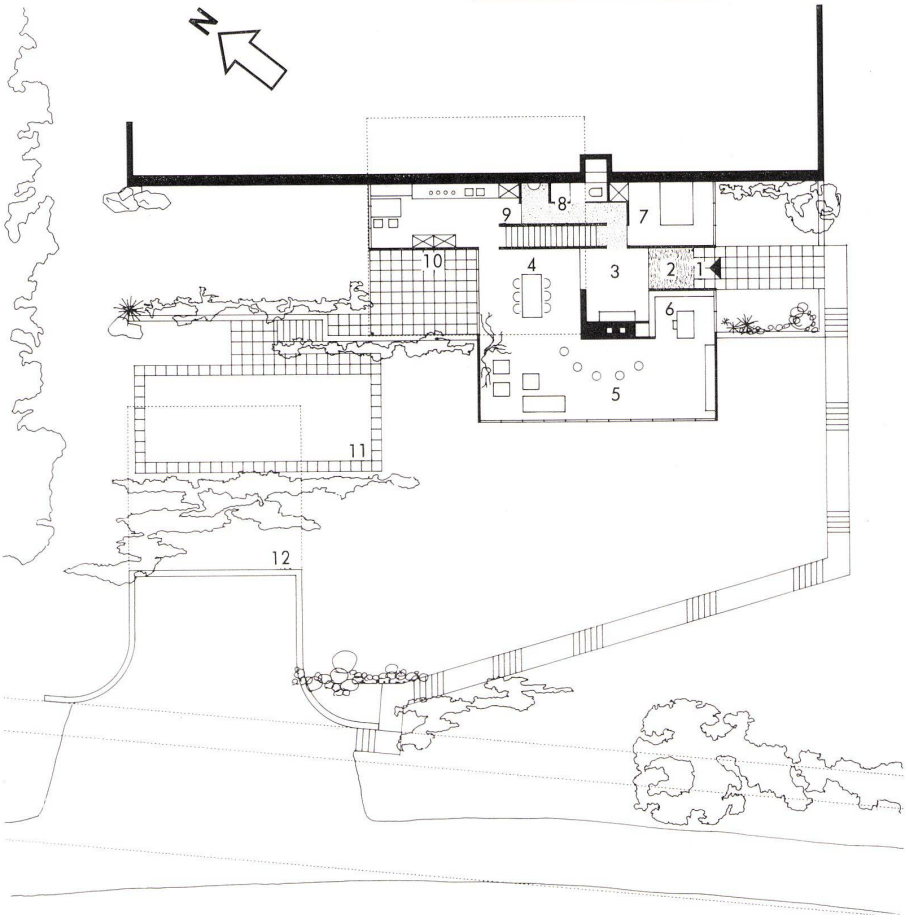
Zweistöckiges Haus am Hang in Muri bei Bern

Maison à deux étages au flanc d'une colline à Muri près de Berne

Two-storey house on a slope in Muri near Berne



2



3

1
Vor jedem Geschoß liegt eine Gartenterrasse, die dem Gefälle des Hanges entsprechend übereinander angeordnet sind.

Les jardins-terrasses devant chaque niveau s'obtiennent par la superposition des volumes selon la pente du terrain.

In front of each floor there is a garden terrace, all of which are staggered one above the other in keeping with the contour of the slope.

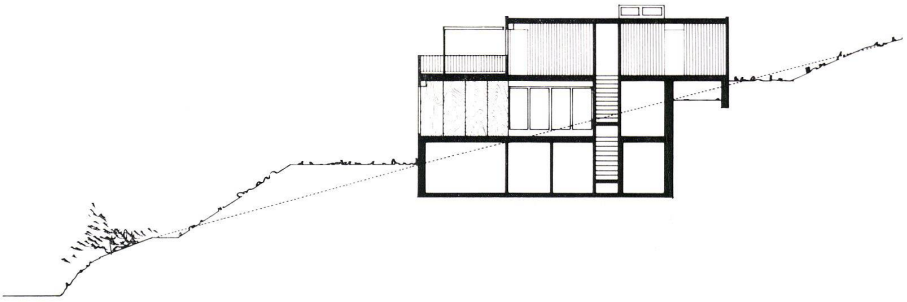
2
Obergeschoß 1:300.
Niveau supérieur.
Upper level.

1 Korridor mit Schränken / Couloir avec placards / Corridor with cupboards
2 Elternzimmer / Chambre des parents / Parents' room
3 Elternbad / Bain des parents / Parents' bath
4 Kinderbad / Bain des enfants / Children's bath
5 Dienstenzimmer / Chambre de bonne / Maid's room
6 und 7 Kinderzimmer / Chambres d'enfants / Children's rooms
8 Schrankraum / Rangement / Cupboards
9 Terrasse mit Pergola / Terrasse avec abri couvert / Terrace with pergola

3
Erdgeschoß 1:300.
Rez-de-chaussée.
Ground floor.

1 Eingang Entrée / Entrance
2 Windfang / Tambour d'entrée / Vestibule
3 Halle / Hall
4 Eßzimmer / Salle à manger / Dining room
5 Wohnzimmer mit Cheminée / Séjour avec cheminée / Living room with fireplace
6 Studio / Studio de travail / Study
7 Gästezimmer / Chambre des hôtes / Guest room
8 WC und Dusche / WC et douche / WC and shower
9 Küche / Cuisine / Kitchen
10 Sitzplatz / Abri couvert / Seating area
11 Schwimmbassin / Piscine / Swimming-pool
12 Doppelgarage / Garage à deux places / Two-car garage

1



2

3

1
Das Haus von Nordwesten gesehen. Über dem Erdgeschoß ist das Obergeschoß so gebaut, daß eine Dachterrasse entstehen konnte.

Maison vue depuis le nord-ouest. Le niveau au-dessus du rez-de-chaussée est construit de manière à gagner jardin-terrasse.

The house seen from the northwest. Above on the ground floor level the upper floor is arranged in such a way that there is created a roof terrace.

2
Schnitt 1:300.

Coupe.

Section.

3
Durch sehr geschickte Überschneidung der einzelnen Gebäudeteile in den verschiedenen Geschossen entsteht eine lebendige Gruppierung und keine Massierung, die das Haus zu hoch erscheinen lassen könnte. Im Erdgeschoß ergibt sich durch diese Bauweise ein windstiller, gedeckter Sitzplatz vor dem Wohnzimmer.

Le parti est astucieux, car la disposition des volumes donne des recoupements d'un niveau à l'autre qui rendent l'ensemble vivant; ainsi, on n'a jamais l'impression d'une grande masse qui pourrait faire paraître la maison trop haute. En outre, ce plan masse offre un abri couvert protégé du vent au rez-de-chaussée devant le séjour.

Very clever overlapping of the individual parts of the house on the different levels has produced a lively grouping that does not give the effect of a heavy mass, which could make the house seem too high. This construction produces on the ground floor a sheltered, covered seating area in front of the living room.

4
Der Sitzplatz vor dem Wohnzimmer.
Abri couvert devant le séjour.
The seating area in front of the living room.

5
Der Hauseingang an der Ostseite. Sichtbeton und echte Holzschalung bilden einen starken Materialgegensatz.

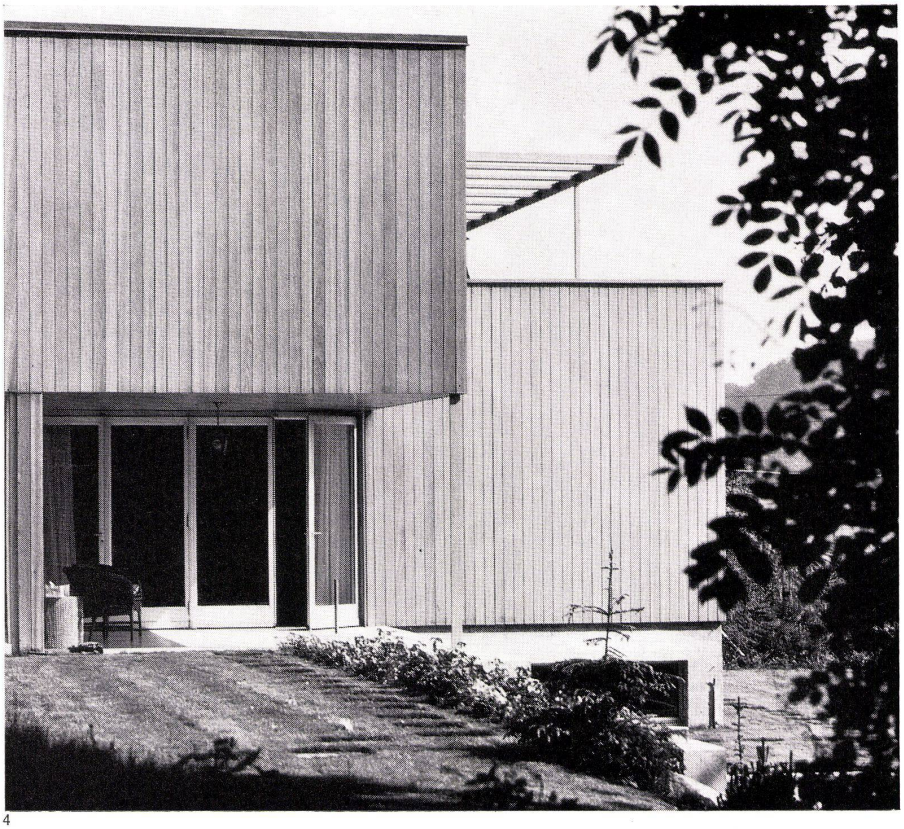
Entrée à l'est de la maison. Le béton brute apparent et le lambrissage en bois sont deux matériaux qui forment un contraste fort et vivant.

The main entrance on the east side. Untreated concrete and wooden boarding constitute a strong lively contrast of materials.

6
Auch von der Küche und ihrem Frühstücksplatz öffnet sich eine Türe, die auf eine der drei Gartenterrassen führt.

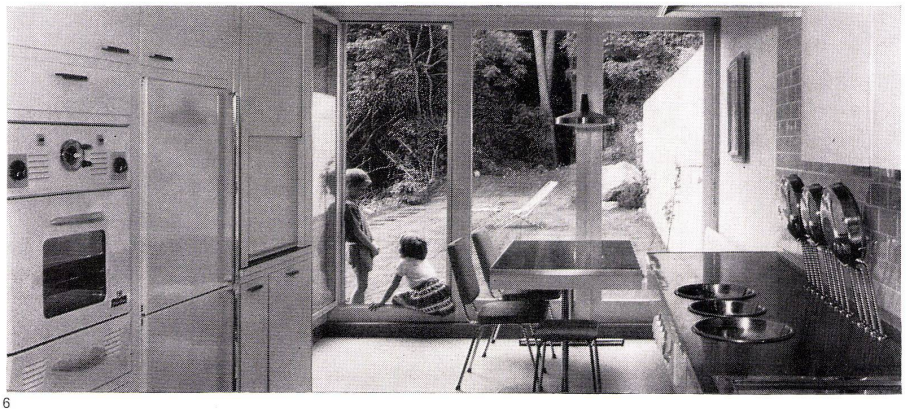
Une porte s'ouvre également devant la cuisine vers un des trois jardins-terrasses.

Also from the kitchen and breakfast nook there is a door which gives access to one of the three garden terraces.


4

Ein relativ kleines, im Westen von einem nahen Waldrand begrenztes Grundstück stand zur Verfügung des Architekten. Die relativ steile Hangentwicklung und die Beschränkung in der Längsrichtung des Terrains verboten eine einstöckige Lösung. So wurde ein Obergeschoß für die Schlafräume der Familie vorgesehen. Dieses Obergeschoß hat einen gesamtquadratischen Grundriß und ist mit starker, hangseitiger Versetzung auf den Westteil des Erdgeschosses aufgesetzt.
Das Erdgeschoß, an dessen Ostseite der Eingang liegt, hat einen Grundriß, der auch aus einem Quadrat mit einem Annex für die Küche besteht. Das Quadrat dieses Geschosses ist gegen Osten und hangabwärts versetzt gegenüber dem Obergeschoß. So entsteht einesteils ein gedeckter Sitzplatz gegen Westen und im Obergeschoß eine Dachterrasse über dem Ostteil des Erdgeschosses.
Da das Haus an einer wunderbaren Aussichtslage gebaut wurde, ist das Wohnzimmer auf seine ganze Länge gegen Süden und die Aussicht geöffnet. Kleine Raumannexe dienen als Studio und als Eßteil, welcher mit der Küche und der Eingangshalle in Türverbindung steht.
Die Hanglage ist geschickt ausgenutzt für drei übereinander am Hang liegende Gartenterrassen, wobei jede dieser Terrassen vor einem der drei Geschosse des Hauses liegt, eingerechnet das Untergeschoß.
Ein Schwimmbassin ist über eine Gartentreppe vom Erdgeschoßsitzplatz aus zu erreichen. Marmor wurde für Böden im Wohngeschoß, Spannteppiche in den Schlafzimmern verwendet, Holz-Aluminium-Fenster in Zellenglas und eine Außenschalung in Doussié-Mahagoni stehen zusammen mit schalungsrohem Beton am Untergeschoßmauerwerk und an den Gartenmauern.
Das Haus hat Massivdecken auf Eisenstützen von 60/60/7 mm. Eine Deckenstrahlungsheizung erwärmt auch die Doppelgarage.

5


6